

Sma'knisewe'l A'tukwaqnn



Pius Marshall na'tamiaw 1950

told by: Albert Marshall
TLE Centre
2011

©Albert Marshall and TLE Centre, 2011.

Produced and published by **Ta'n L'nuey Etl-mawlukwatmumk (TLE)** Mi'kmaw Curriculum Development Centre in Eskasoni, Nova Scotia, Canada, in collaboration with Mi'kmaw Kina'matnewey, Eskasoni School Board, with support from the Unama'ki College and SIL.

All rights reserved. No part of TLE curriculum materials may be reproduced in any form or by any means without the written permission of the Eskasoni School Board.



Sma'knisewe'l A'tukwaqnn

Told by: Albert Marshall
TLE Centre
2011



Ula a'tukwaqnn sma'knisewe'l Albert Marshall weja'tuwatl witapk. Aknutkipn 2010ek. Kisi-mawo'tu'titl Terry Bernard aqq Nikhea Bernard nipk 2010ek ta'n sul'ewey wejiaqip HRDC Grant/Mi'kmaw Kina'matnewey aqq SIL.

Kisi-napi'kik Arlene Stevens.

Etekl a'tukwaqnn ta'n kisi sa'se'wa'tasikl klusuaqnn kulaman me' tetpaqta'tew.



Ni'n teluisi Albert Marshall aqq wiki ula
Eskisoqnik aqq tleyawi Mi'kma'ki.

Wijikitiekaq na ni'n sma'kniso'q, Korean war
veterano'q. Aqq me' ki's nenaqik me' ta'n
wejita'jik qame'k ta'n kis sma'knisewultijik.



Wijikitultijik Stevensaq. Arlene Stevens weja'tut napuikaqn.

Wjiknamual keska'litl

Nemaqi'k wenki'k sma'knisewultitki'k, ta'n telamu'kl ni'n aknutmaqñ nutmankl. L'pa mu ni'n nutuaqaq wenaq teluetaq ta'n tewji kitnma'titki'k, aknutmi'tijek ey mi'tijek na'tami Italy, France kiswa na'tami tett game'k na'tuen welteskuatl witapal. Ki's sa'q mna'q nemiaql kiswa na'tuen nutuatl wetewi l'nui'silitl.

Na newte'jkek ula wijikitultijik pukwelkik sma'knisewultijik. Toqo tepkiso'lujik. Na ey mu'tijik Italy na'tamiaw, toqo etlite'tma'titl wijikma'tita nepkaq. Mu kejiat'itkl ta'n ey mlitl, mu kejiat sikteluksin kiswa moqo. Jijuaqa to'q ula nutua'titl wetewi-L'nui'silitl na'tuenl, elta'jik, welteskua'titl ula wijikma'titl.

App ne'wt, na'tami se'k weskewita'tij, ki's app apia'ji'jk nutmi'tij. Elta'tij, L'nu etl-apia'ji'jkete'ket ula.



Roddie aqq Murdena. Arlene Stevens wasoqitestoqip *Gabriel Centre*.



Mu nenuaqit. Arlene Stevens wasoqitestoqip *Gabriel Centre*.

Sma'knis kiseyut

Katu ta'n koqoey ni'n mawi ewlistm na newte'jit sma'knis aknutk, 1944ek. Pisultijik (i)psike'kn-iktuk. Na pekisink na'tuen ula ta'n me' nikanus, nemiatl ula L'nu'l saqitpelitl (i)psike'kn-iktuk elteskmuat tupkwan wsiskuk. Telimatl, "Tualqa'si L'nu, mu na nuta'nuk ki'l i'mn ula tette'le'l, kisi l'mietes na." Na ula sma'knis nekm tewji-takale'k aqq tewji-take'lut na mu elmiek.

Katu me' na ki'kajiw kisi-kiseyutaq mita mu me'ki-nta'-kilja'ti'k aqq mu nata' me'ki-nta' aklasio'wi'sulti'k. Na kaqia'q ula matntimk, piltuamaji ti wikmawaq. Ula kaqmultijik tette'le'l na'tukoqoey teliaq. Eliet, telimaji, "Koqoey teliaq?" Na telimut ktu'-l'mien qama'si tett aqq ktuisn ika'tu. Kaqama'sit nekm aqq ika'to'q wtuisnm. Kaqi-sinutesk koqoey piskwi-wi'kusionaq siaw-qatmin app kaqn'timk al-waqama'teken.



Gabriel Sylliboy, Se't A'newimk 1930. Weja'tuek *Nova Scotia Museum*.

Kiseyujik sma'knisk

Na tujiw (i)Kji-Saqawaqo'q Kaplie'l Silipayo'q, wi'katiknek kisitoqsi'nek eknua'tuatl kaplno'lal ta'n telapukuekl ula ankukamkewe'l, L'nu mu kisi-munsaywawt sma'knisewin. Na na'te'l tujiw ika'q klusuaqn qame'k.

L'nu mu nuta'nuk siaw-sma'knisewin mu ktu' sma'knisewik. Eyki'k elt na ta'n apajita'tki'k app. Etlite'tmi'tijek nekmowk elta'tijek L'nu me' aji-ktlamite'lmaten; L'nu me' aji-tliksua'laten staga weskwiejik mimajuinu'k.

Katu pejita'tijek tette'le'l
amskwes-telteskatimk, na kaplno'l
telimaji, "Msit wen sma'knis suliewe'kl
mesnmu'ti'tipnikl." Mu kejqiaqik ta'n
telawti'kikl, katu ula L'nue'katik nekmowk
telte'tm mesnmi'tipni'kl 2300 taliskl wjit
apaji-kinu'tmasin aqq na'tukoqoey kulaman
kis-siaw lukwetow. Katu *Indian Affairs*
ta'n tela'toqipnek, na tujiw, wesua'toq ula
2300 talis, tujiw netui'skmat sma'knisal 4
acres maqamikew togo ki's alsutk. Na mu
wetapesulti'tikek.



William J. Bernard wi'kek.

Arlene Stevens
wasoqitestoqip.



William M Bernard (Sulia'nji'j)
wi'kek.



William M. Bernard (Sulia'nji'j) na'tamiaw 1914.
Arlene Stevens wasoqitestoqip *Gabriel Centre*.

Ta'n tel-sape'kis sma'knis kogqwa'lutek matntimk

Pukwelki'k na ni'n nitapaqi'k kis
sma'knisewultitki'k. Newte'jitaq na
ji'nmaq keji'kaq ni'n eykisnaq laplusunk,
pekitqatkisnaq, kogqwa'luss ta'n na
etli-n'timk, kaqi'sk pipanimkek ni'n
talkaqnixipnek na, l'pa na ma' wsku'tmuk
ta'n telji ewlo'tasultisni'k kiswa ta'n tujiw
kitnma'titki'k pasik ta'n tel-we'jitu'tisnek
nekmowk ta'n kis-tli-saputeta'taq na ta'n
eymu'ti'tij. Nekm ne'kayiw L'nui'sit to'q
tlia' newtukewistog, L'nui-alasutmat aqq
ankite'tk ta'n tl-lukwes i'k ula wutank
apajiw, na pasik nekmowey telimit ni'n.

Na nekmoweyek pasik weji-saputa'lijek.
ankite'tk pasik ta'n kis-tla'teketew nekm
wjit saputa'sin ula ta'n eyk, aqq me'ki
ankite'tk ta'n tetuji-wulqats. Tlia' lo'q kejitoq
ewle'juaqn pukwelk katu na ewle'juaqn me'
aji -klu'kw wjit nekm aqq ta'n telo'tasit nike'
tette'le'l. Katu wesku'tmi'titkl na ta'n amujpa
mimajuinu tela'teket na telamu'k eyk. Amujpa
ika'lsin aqq teluen, "Ma' na kis-lita'sualaq wen
ula ni'n saputa'sin ula. Ktu' saputa'sian ta'n
koqoey eym ula amujpa ni'n apoqnmasi aqq
amujpa ni'n elita'sualsi aqq amujpa elita'sualk
Kisu'lkw."

Na ni'n mu kejitu ta'n koqoey app, mita
kis-tluetes wjit ula nekmowey. Katu ula ni'n
ta'n teluey na ni'n teli-nsitmanek.



Medals of William M. Bernard. From left, 1939-1945 Star, France and Germany Star, Canadian Volunteer Service Medal, War Medal 1939-1945, Cap Badge of the Essex Scottish Regiment. Wasoqitestoqip *Mi'kmaq Veteran's Memorial Building, Membertou.*

Wela'luksiekik Nikhea Bernard, Terry Bernard, Cheryl Berube, Dianne Friesen, Stephanie Inglis, Albert and Murdena Marshall, Elizabeth Ryan Paul, Angie Stevens, Arlene Stevens, Barb Sylliboy aqq Eskisoqnik.

